



Eisbericht Nr. 4

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 83	Nr. 4	Donnerstag, den 17.12.2009	1
-------------	-------	----------------------------	---

Übersicht

Die Eisbildung in den Küstenbereichen des nördlichen Ostseeraumes dauert an.

Die ersten Schifffahrtsbeschränkungen für die finnischen Häfen Tornio, Kemi und Oulu sowie für Saimaasee und Saimaakanal treten mit Wirkung vom **21. Dezember**, für die schwedischen Häfen Karlsborg, Luleå, Haraholmen vom **23. Dezember** in Kraft.

Südliche Ostsee

Litauische Küste: Im Hafen Klaipeda sehr dichte Eisbreiklumpchen und dunkler Nilas treiben langsam nordwestwärts, in der Zufahrt kommt offenes Wasser vor.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Pärnubucht und im Moonsund kommt Neueis und Eisbildung vor. - **Lettische Küste:** Entlang der Südküste und in der Irbenstraße tritt örtlich Neueis auf.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narva-, Kunda und Muugabucht tritt in der Küstenähe Neueis auf. - **Finnische Küste:** Außerhalb Kotka und Hamina kommt Neueis und Eisbildung vor. **Saimaasee:** Im Nordteil und im Kanal kommt Neueis und Eisbildung vor. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg liegt zusammengesobenes etwa 10 cm dickes Eis. Weiter westwärts bis zur Länge der Ostspitze von Kotlin kommt im Fahrwasser 8-12 cm dickes Festeis, dann bis zur Länge des Leuchtturms

Overview

Ice formation in the coastal areas of the northern region of the Baltic Sea continues.

First restrictions to navigation for the finnish harbours Tornio, Kemi and Oulu as well as for Lake Saimaa and Saimaa Canal will be valid from **December, 21st**, for the swedish harbours Karlsborg, Luleå, Haraholmen from **December, 23rd**.

Southern Baltic

Lithuanian coast: In the harbour of Klaipeda very close shuga and dark nilas is slowly drifting northwestwards, in the entrance open water occurs.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay and in Moonsund there is new ice and ice formation. - **Latvian Coast:** Along the southern coast and in the Irben Strait new ice occurs, in places.

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Narva, Kunda and Muuga Bights there is new ice near the coast. - **Finnish Coast:** Off Kotka and Hamina there is new ice and ice formation. **Lake Saimaa:** In the northern part and in Canal there is new ice and ice formation. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is compact about 10 cm thick ice. Farther westwards on the fairway 8-12 cm thick fast ice occurs to the longitude of eastern point of Kotlin, then compact 5-10 cm thick ice to the longitude of the

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
 Postfach 301220 20305 Hamburg
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
 © BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Tolbuchin zusammengeschobenes 5-10 cm dickes Eis vor. Anschließend tritt bis zur Länge vom Leuchtturm Krasnaja Gorka Neueis auf. - Die innere Vyborgbucht ist mit zusammengeschobenem 5-10 cm dicken Eis bedeckt. Außerhalb davon kommt bis zum Kap Krestovyj dunkler Nilas und Neueis vor. - Im Berkezund liegt zusammengeschobenes Eis und Neueis. - In der Copora Bucht tritt entlang der Küste Neueis auf.

Bottensee

Schwedische Küste: Auf dem Ångermanälv kommt nördlich der Sandöbrücke dünnes ebenes Eis, südlich davon meist lockeres Neueis vor.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den inneren Schären kommt Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In den inneren Buchten und kleineren Häfen tritt örtlich Neueis auf.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen inneren Schären kommt 10-15 cm dickes Festeis oder ebenes Eis vor. Außerhalb davon tritt bis Kemi 1 und Oulun Portti Neueis auf. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen inneren Schären liegt 10-20 cm dickes Festeis. Außerhalb davon kommt dünnes ebenes Eis oder Neueis vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Witterung im nördlichen Ostseeraum wird noch morgen durch Hochdruckgebiet über Mittelskandinavien, danach durch Tiefdrucktätigkeit über der Norwegischen See geprägt. Beim mäßigen bis strengen, zum Teil auch sehr strengen Dauerfrost, ist in allen Küstenbereichen des nördlichen Ostseeraumes mit weiterer Eisbildung zu rechnen. Auch in den flachen und geschützt liegenden Küstengewässern des südlichen Ostseeraumes kann sich in den nächsten Tagen Neueis bilden.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

lighthouse Tolbuchin. Farther out there is new ice up to the longitude of lighthouse Krasnaja Gorka. - The inner Vyborg Bay is covered with compact 5-10 cm thick ice. Farther out up to the cape Krestovyj there is dark nilas and new ice. - In Berkezund there is compact ice and new ice. - In the Copora Bay new ice occurs along the coast.

Sea of Bothnia

Swedish Coast: On the Ångermanälv there is north of the Sandö Bridge thin level ice, south of it mostly open new ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the inner archipelago there is new ice. - **Swedish Coast:** In the inner bays and small harbours there is new ice, in places.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern inner archipelago there is 10-15 cm thick fast ice or level ice. Farther out there is new ice to Kemi 1 and Oulun Portti. - **Swedish Coast:** In the northern inner archipelago 10-20 cm thick fast ice occurs. Farther off there is thin level ice or new ice.

Expected Ice Development

Tomorrow, the weather in the northern Baltic Sea region will be influenced by a high pressure area over the mid-Scandinavia until Saturday, thereafter by low pressure area over the Norwegian Sea. At moderate to strong, partly very strong frost, further ice formation is expected at the coasts of the northern region of the Baltic Sea. In the shallow and sheltered coastal waters of the southern region of the Baltic Sea new ice formation may start during the next days, too.

By order
Dr. Schmelzer

17.12.2009

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia				
Finland	Tornio, Kemi and Oulu Lake Saimaa, Saimaa Canal	2000 dwt 1500 dwt	I and II II	21.12. 21.12.
Russia				
Sweden	Karlsborg, Luleå, Haraholmen	2000 dwt	I and II	23.12.

Information of the Icebreaker Services

Estonia**Finland**

Vessels bound for Finnish ports and requiring icebreaker assistance shall, well in advance of entering ice-covered waters, report to an icebreaker in accordance with instructions given in the daily ice report. In addition, vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICEINFO on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 31 69 91 00. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Icebreaker: **KONTIO** is heading for the Bay of Bothnia. **KUMMELI** assists in the northern Lake Saimaa. **METEOR** will start to work in Saimaa towards the end of the week.

Russia

Icebreaker: Icebreaker **IVAN KRUZENSTERN** assists low-powered vessels in the port of St. Petersburg.

Sweden

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01' E), contact "ICE INFO" on VHF channel 84.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, when the ship is well moored, including ship's name, ETD and next port of destination.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, at least 6 hours before departure.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Deutschland , 17.12.2009

Wismar, Hafen 1000

Estland , 17.12.2009

Narva - Jõesuu, Fahrwasser 3100
 Kunda, Hafen und Bucht 3000
 Muuga, Hafen und Bucht 1000
 Pärnu, Hafen und Bucht 61/1
 Moonsund 4001

Finnland , 17.12.2009

Röyttä - Etukari 8242
 Etukari - Ristinmatala 4241
 Ajos - Ristinmatala 4141
 Ristinmatala - Kemi 2 4141
 Kemi 2 - Kemi 1 4041
 Oulu, Hafen - Kattilankalla 8242
 Kattilankalla - Oulu 1 4141
 Raahe, Hafen - Heikinkari 7141
 Heikinkari - Raahe Leuchtturm 4141
 Rahja, Hafen - Välimatala 1000
 Ykspihlaja - Repskär 4141
 Pietarsaari - Kallan 4041
 Vaskilouto - Ensten 4041

Lettland , 17.12.2009

Irbenstraße, Fahrwasser 1000

Litauen , 17.12.2009

Klajpeda, Hafen 5001

Russische Föderation , 17.12.2009

St. Petersburg, Hafen 6242
 St. Petersburg - Ostspitze Kotlin 7242
 Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin 61/2
 Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij 50/1
 Vyborg Hafen und Bucht 6142
 Vichrevoj - Sommers 50/1
 Berkesund 61/2
 E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski 50/1

Schweden , 17.12.2009

Karlsborg - Malören 8242
 Lulea - Björnklack 8242
 Sandgrönn Fahrwasser 4041
 Haraholmen - Nygran 3000
 Skelleftehamn - Gasören 3000
 Angermanälv oberhalb Sandöbron 4141
 Angermanälv unterhalb Sandöbron 3040